

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 32 (1970)  
**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

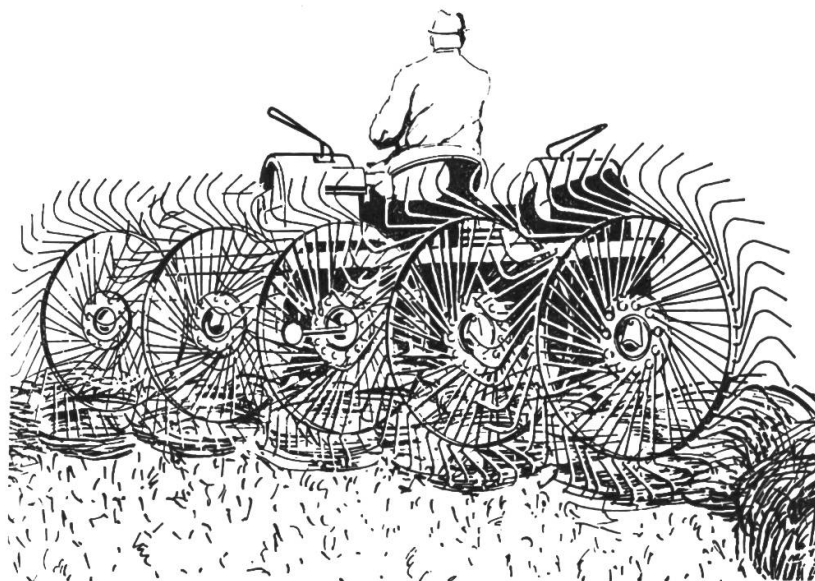
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Ladewagen STEIB Boy 70**

Durch ein gezogenes und pendelnd aufgehängtes Pic-up gelangt das Futter in das Förderorgan. Dieses besteht aus zwei Kurbelwellen mit breiten Förderzinken. — In kontinuierlichem Fluss und bei schonender Behandlung wird das Futter über das Schneidwerk in den Ladewagen gefördert. Das Schneidwerk weist sechs Messer auf, die einzeln ausgewechselt werden können. Der Rahmen des Schneidwerkes selbst kann mit wenigen Handgriffen entfernt werden. — Die Konstruktion von Pic-up und Förderorgan gewährleistet ein sehr rasches Arbeiten. — Der Kratzboden weist eine dreifache Kette auf und wird hinten angetrieben; er wird somit gezogen und nicht geschoben. Die Abladegeschwindigkeit ist auch hinten regulierbar. Der Aufbau für Dürrfutter ist mit einem einzigen Handgriff nach hinten abklappbar (Schere). — Die Maschine ruht auf einem soliden Fahrgestell in Leichtbauweise. Es ist stabil und trotzdem nicht zu schwer. Der Boy 70 fasst ca. 18 m<sup>3</sup> Dürrfutter. — Neben dem Boy 70 wird noch eine grössere Maschine mit einem Fassungsvermögen von 24 m<sup>3</sup>, sowie ein Tieflader von ca. 16 m<sup>3</sup> Inhalt hergestellt. — Die Maschinen sind vom IMA geprüft und anerkannt.

Interessenten wenden sich an die regionalen Landw. Genossenschaftsverbände oder an die UMA, c/o Schweiz. Bauernverband, Brugg.

# Bautz

**Der neue Anbaurechen für Dreipunktaufhängung**

Keine Vielzweckmaschine, jedoch eine ausserordentlich wirtschaftliche und preiswerte Ergänzungsmaschine zu Ihrem Kreiselzettwender. Eine Spezialmaschine, mit der Sie sämtliche Schwad- oder Recharbeiten in der Heu-, Futter- und Strohbergung hervorragend durchführen. Die hochelastischen Super-Sternräder garantieren eine schonende Futterberührung. Durch Hochklappen zweier Sternräder leichter Transport ohne Verkehrsbehinderung.

Verlangen Sie ausführlichen Prospekt.

**ROBERT FAVRE PAYERNE**

Telefon (037) 61 14 94

# Unsere Traktoren kosten so wenig, dass Sie gerne vergessen, wieviel Traktoren im allgemeinen kosten.



**D**enn schon für Fr. 10750.- können Sie den ZETOR 2511, Diesel, kaufen – mit seiner gesamten Ausrüstung. Mit Doppelkupplung; mit Wasserkühlung. Mit hydraulischen Doppel- und Einzelbremsen. Mit der Regel-Hydraulik «Zetomatic», die Ihnen eine hundertprozentige Kontrolle bietet und mit einer genormten 3-Punkt-Aufhängung ausgestattet ist. Mit Differenzialsperre und Gewichtsverteilung, die alle PS auf den Boden bringt. Mit einer gefederten und regulierbaren Vorderachse. Mit einem Luftkompressor. Einem Stunden- und Tourenzähler. Einer genormten und abstufbaren Zapfwelle; mit einer 12-Volt-Elektroanlage. Mit einer Steckdose an der Hinterachse. Ja sogar mit einem Gesundheitssitz, der Ihnen die Arbeit noch etwas angenehmer macht. Fast schon selbstverständlich ist die Abgabe eines kompletten Werkzeugsatzes. Sich für einen Zetor zu entscheiden, hat also noch andere Gründe als nur der günstige Preis. Und hier können Sie Ihren ZETOR auswählen – der Rest ist eine Frage der Leistung und Haftfestigkeit: ZETOR 2511, Diesel (27/30 PS) – ZETOR 3511, Diesel (37/40 PS) gleiche Aus-

rüstung – ZETOR 4511, Diesel (49/54 PS) gleiche Ausrüstung – ZETOR 5511, Diesel (55/60 PS) gleiche Ausrüstung – ZETOR 5545, Diesel, Vierradantrieb (55/60 PS)

## **ZETOR** Ein erstklassiges Programm erstklassiger Traktoren

Generalvertreter für die Schweiz:

## **Ets Louis Rauss**

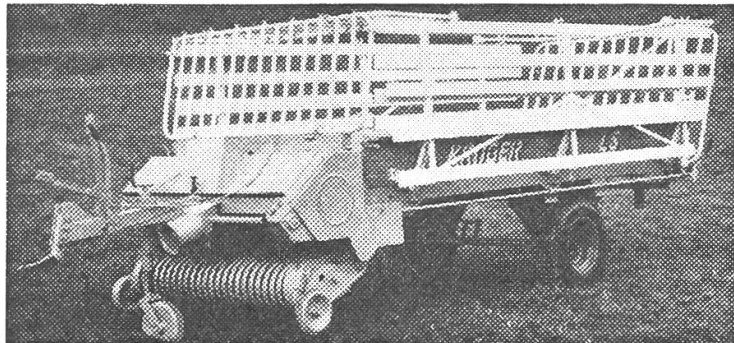
037 2 35 82  
Rte de Glâne 136  
1700 Fribourg

### Vertreter:

8503 Hüttwilen TG - Hagen R.	054 923 17
2577 Siselen BE - Gfeller N.	032 862 144
1906 Charrat VS	
Garage Ardi, L. Schweickhardt	026 536 88
2932 Cœuve JB - Paratte A.	066 622 41
2852 Courtételle JB - Beyeler H.	066 235 15
1700 Fribourg - Rauss Georges, Jun.	037 280 85
2525 Le Landeron NE	
Garage Baumberger	038 784 12
1510 Moudon - Jaggi H.	021 95 10 22
1867 Olion - Garage de la Claivaz	025 734 43
1166 Perroy - Garage Blanchard	021 75 17 68

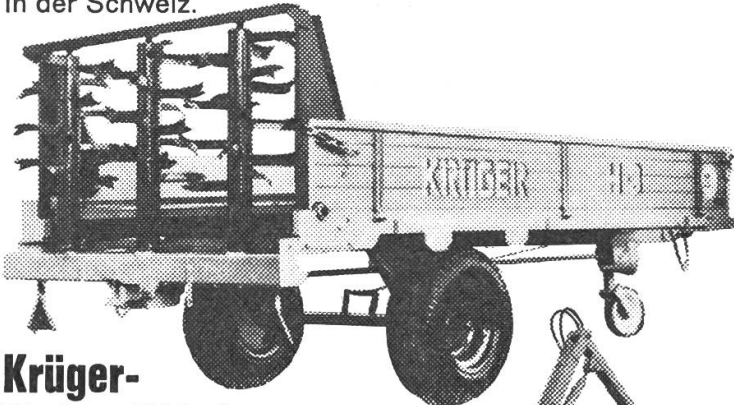
## Krüger-Ladewagen

von Anfang an dabei, von Anfang an an der Spitze. Mit allen Vorteilen, welche Sie von einem Ladewagen erwarten.



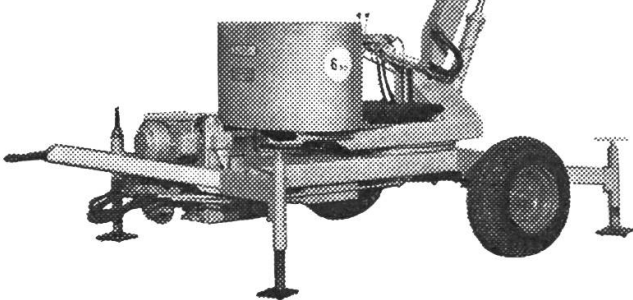
## Krüger-Miststreuer

H-3 und H-4, seit Jahren die meistgekauften Miststreuer in der Schweiz.



## Krüger-Hydrauliklader

Krüger seit über 10 Jahren führend im Hydraulikladerbau. 5 verschiedene Grössen, konkurrenzlos, zum Laden und Baggern.



Generalvertretung für die Schweiz:

**Gebr. ALBRECHT** 8174 Stadel ZH  
Telefon (051) 94 21 39

## Günstige Occasionen-Sonderaktion

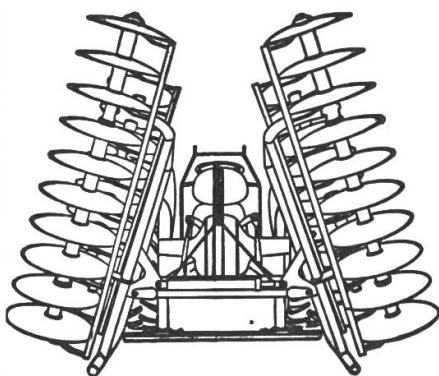
- 1 **Ladewagen Dechentreiter, Typ LW 3 64**, komplett revidiert
  - 1 **Ladewagen Köla 64, Typ EA 30**, komplett revidiert
  - 1 **Ladewagen Hadorn, Typ LW 63**, komplett revidiert
  - 1 **Federzahnegge Müller**, neuwertig, Vorfürmaschine
  - 2 **Pferde-Vielfachgeräte Müller**, neuwertig, komplett
  - 1 **Anbaukultivator Müller** mit 11 Arnszinken, Dreipunkt, 2,25 m Arbeitsbreite, fabrikneu
  - 1 **Pferderechen SHM 7**, 28 Zinken, 1,65 m breit, fabrikneu
  - 1 **Niederdruckpresse Rivierre-Casalis, Typ TR 60**, Zustand gut, neu gestrichen
  - 1 **Niederdruckpresse Heywang HW 10**, neuwertig, neu gestrichen
  - 1 **Schlegelhäcksler Dechentreiter JD 1400**, komplett revidiert, neu gestrichen
  - 1 **Vorrats-Kartoffelgraber Kromag**, komplett, für Dreipunkt
  - 2 **Kartoffelvollernter Hassia, Modell 65**, mit Bunker
  - 1 **Kartoffelvollernter Wisent, Typ RB 67**, mit Bunker, Nr. 13 744
  - 1 **Bindemäher Aktiv, Typ L 2 D**, 1,80 m, mit Haspel und Zapfwellenantrieb
  - 1 **Bindemäher Simplex**, Eintuchbinder, 1,50 m, mit Zapfwelle
  - 1 **Dreschmaschine Badenia** mit Strohpresse Raussendorf
  - 1 **Dreschmaschine Dechentreiter Drilling DS 94**
  - 1 **Dreschmaschine Dechentreiter Drilling JD 92**, sehr preiswert  
(Drilling = Maschine mit aufgebauter Stroh-  
presse, Motor, Kabelrolle, mit Pneurädern, mit  
Schneideinleger und Sackheber)
  - 1 **Schubrechwender Polyp, Typ SWI 56**, mit Handaufzug zum Anhängen an Ackerschienen mit Längsfahrvorrichtung, komplett revidiert, neu gestrichen
  - 1 **Kartoffelvollernter Wisent, Typ SRL 69**, fabrikneu
  - 1 **Kartoffelvollernter Wisent, Typ RG-B 69**, Vorfürmaschine
  - 1 **Zumstein-Schleusengebläse**, 500 Ø, komplett mit Rohr
- Alle Occasionen sind in gutem Zustand und sehr preisgünstig.  
Lieferung per Camion franko Haus!

**A. MÜLLER — Maschinenfabrik**  
4112 Bättwil bei Basel  
Telefon 061 - 75 11 11

## In jedem Dorf

sind Traktorhalter anzutreffen, die unserer Organisation noch nicht angeschlossen sind. Mitglieder, bewegt diese zum Beitritt in die betreffende Sektion, oder meldet wenigstens ihre Adresse dem Zentralsekretariat des Schweiz. Traktorverbandes in Brugg, Postfach 210. Besten Dank!

**Neu!**



## **SCHEIBENEGGEN**

(Scheiben-Durchmesser 51 cm)

**32 und 40 Scheiben,**

Arbeitsbreite 3,20 bzw. 4,00 m:  
hydraulisch aufklappbar.

**24 Scheiben,**

Arbeitsbreite 2,30 m: Standardausführung.

Preis sehr günstig.

**ROBERT FAVRE PAYERNE**

Telefon (037) 61 14 94



## **Ihre Abladeprobleme**

wie sie sich auch stellen mögen, lösen wir absolut einwandfrei, denn wir verfügen über eine sehr grosse, langjährige Erfahrung als Gebläse-Spezialisten.

Die Wahl des richtigen Gebläses hängt von dem zur Verfügung stehenden Raum, dem Umfang des Betriebes und der gewünschten Qualität des Abladegutes ab.

**Also** vor Anschaffung eines

Gebläses ZUMSTEIN fragen ...

**denn** ZUMSTEIN-Gebläse sind durchstudiert und ihrer Qualität wegen sehr begehrt.

Unser Detailprospekt Nr. 20 und unsere Sachbearbeiter stehen zu Ihrer Verfügung.

**Zumstein AG, 4528 Zuchwil**

Maschinenfabrik Telefon (065) 5 30 62

**BON**

- ☐ Ich wünsche eine unverbindliche Besprechung über die Installation eines Gebläses
- ☐ Senden Sie mir Prospekte und Preislisten Nr. 20  
(Gewünschtes bitte ankreuzen)

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

Postleitzahl/Ort: \_\_\_\_\_

Bitte ausschneiden und senden an:

**ZUMSTEIN AG, Maschinenfabrik, 4528 ZUCHWIL SO**



# Der universelle Frontlader!

## ALÖ-QUIKE der Frontlader

für minutenschnellen  
An- und Abbau ohne Werkzeug!



Vielseitig — zuverlässig  
preiswert

Ganz einfach an die  
Standardhydraulik  
des Traktors  
anzuschliessen!

Keine Behinderung  
des Frontladers durch  
Fahrerhaus oder  
Wetterverdeck!

Auswechselbar zwischen  
verschiedenen Traktors!

10 serienmässig  
lieferbare Anbaugeräte

# MESSER

**Ernst Messer AG**  
**4450 Sissach BL**  
**Tel. 061-85 23 21**

Qualitätsverbesserung Ihrer nächsten  
Heuernte — natürlich durch eine der  
vielfach bewährten

### **WOODS Heu- belüftungsanlagen**

Wir liefern alle Systeme für jede  
Betriebsgrösse

**NEU: gas-, elektrisch-  
oder ölbeheizte  
Warmluftanlagen**



### **WOODS AG 8026 ZÜRICH**

Ankerstrasse 53, Tel. 051 - 54 13 44  
Ausser Geschäftszeit:

A. Baumeler, 4153 Reinach BL, Tel. 061 - 76 63 26

Ich bitte um kostenlose Beratung

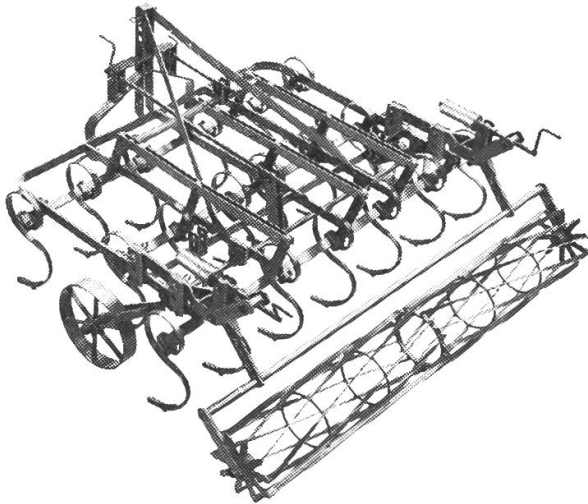
Name: .....

Hof: .....

Ort: .....

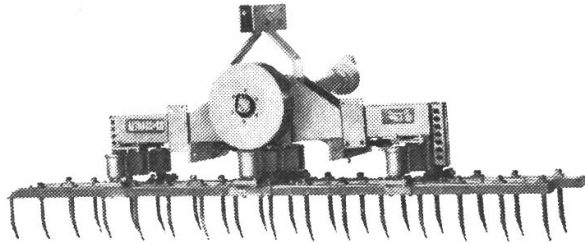
HB/TR

# ALTHAUS-Geräte für jede Bodenart



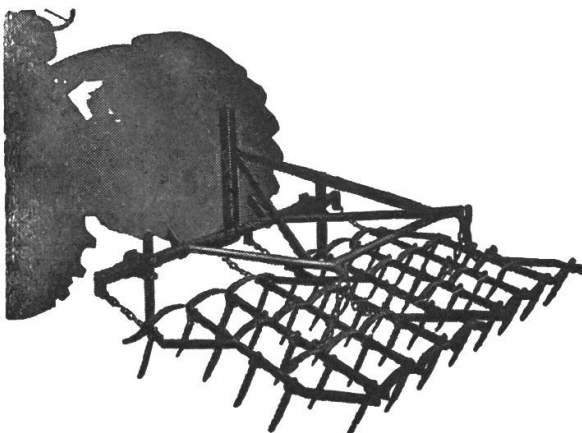
## Vibro mit Krümmer

Universalgerät für alle Böden, auch zum «Struchen».



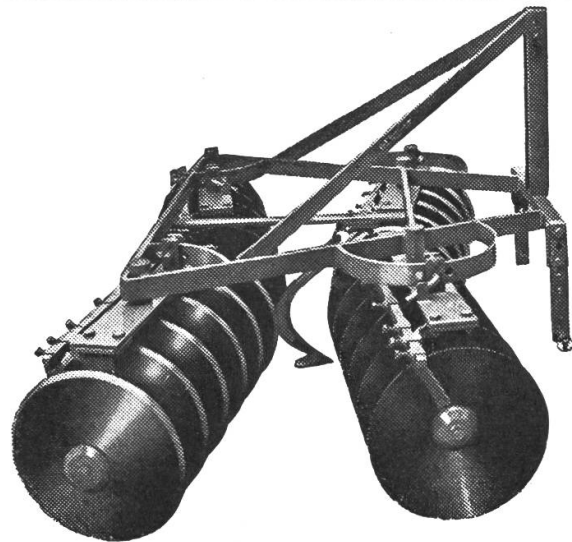
## Rüttelegge

Für kleinere Traktoren in mittleren bis schweren Böden.



## Zinkeneggen

Ein-, zwei- und dreiteilige Modelle.  
Arbeitsbreiten 1,8 m bis 3 m.



## Scheibenegge

Geringer Kraftbedarf. Grosse Flächenleistung.

**ALTHAUS-Geräte gehören zu den besten —  
Verlangen Sie Unterlagen**

**ALTHAUS+CO AG**   
Pflugfabrik, 3423 Ersigen, Tel. 034 32162/63

Fabrikvertretung Ostschweiz:

**Hanspeter Sommer, Zum Baumgarten  
8251 Unterschlatt, Tel. (053) 7 63 07**